

<b>Zeitschrift:</b>	Action : Zivilschutz, Bevölkerungsschutz, Kulturgüterschutz = Protection civile, protection de la population, protection des biens culturels = Protezione civile, protezione della popolazione, protezione dei beni culturali
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerischer Zivilschutzverband
<b>Band:</b>	51 (2004)
<b>Heft:</b>	5
<b>Artikel:</b>	Gleich dreifacher Grund zum Feiern...
<b>Autor:</b>	Schürmann, Heinz
<b>DOI:</b>	<a href="https://doi.org/10.5169/seals-369950">https://doi.org/10.5169/seals-369950</a>

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

KONFERENZ-VORSITZ GEHT VON SION NACH AARAU

## **Ernst Hasler oberster Militärdirektor**

**AMB.** Die schweizerische Militär- und Zivilschutzzdirektorenkonferenz hat den Aargauer Militärdirektor, Regierungsrat Ernst Hasler, zu ihrem neuen Präsidenten gewählt.

**A**nlässlich der diesjährigen Jahrestagung der Kantonalen Militär- und Zivilschutzzdirektoreninnen- und -direktorenkonferenz (MZDK) vom 14. Mai in Hünenberg ZG wurde der

Militärdirektor des Kantons Aargau, Regierungsrat Ernst Hasler, als deren neuer Präsident gewählt. Das Gremium gilt als politisches Sprachrohr der Kantone im Militär- und Zivil-

schutzwesen. Hasler wird Nachfolger von Staatsrat Jean-René Fournier (VS).

Speziell gefordert ist die Konferenz im Moment durch die kürzlich in Kraft getretenen Reformen in den Bereichen Armee, Bevölkerungsschutz und Zivilschutz.

Mit dem Wechsel des Präsidiums wechselt auch die Geschäftsstelle vom Kanton Wallis zum Kanton Aargau. Sie wird jetzt geführt durch Oberst Martin Widmer, Chef Abteilung Militär und Bevölkerungsschutz des Kantons Aargau. □

**FEUERWEHR UND ZIVILSCHUTZ EMMEN:  
GROSSERFOLG MIT DEM TAG DER OFFENEN TÜR**

## **Gleich dreifacher Grund zum Feiern ...**

**D**as Feuerwehrgebäude an der Neuenkirchstrasse 20 ist zwanzig Jahre alt; am 4./5. Juni fand die Einweihung des Erweiterungsbaus statt und das Katastrophenhilfe-Detachement (Kata Hi) des Zivilschutzes Emmen beginnt sein 10-Jahr-Jubiläum: Grund genug somit zum Feiern, zu einem vielbeachteten Tag der offenen Tür und zu einem gelungenen Unterhaltungsabend mit Musik und Vorführungen in der grossen Halle der Emmer Feuerwehr.



Demonstration der Autodrehleiter vor dem erweiterten Feuerwehrgebäude.

### **HEINZ SCHÜRMANN**

**D**as 1984 in Betrieb genommene Feuerwehrgebäude war in den letzten Jahren trotz effizienter Nutzung und vorbildlicher Wartungsabläufe zu klein geworden. Notwendiger Platz für zusätzliches Einsatzmaterial war nicht mehr vorhanden – und gleichzeitig brauchte die Feuerwehr zur Erfüllung des grösser gewordenen Aufgabenkataloges mehr Fahrzeugstandplätze und Organisationsräume. Der im Jahre 2000 von einer feuer-



**1.-Sek.-Schüler lassen sich über Kata Hi informieren.**



**Feuerwehrkommandant**

**Viktor Bitzi, Zivilschutzkommandant Urs Fischer und Materialdienstchef Ueli Bähler (v.l.) vor dem neuen Erweiterungsbau an der Neuenkirchstrasse 20.**



**Viel Interesse auch für die Geräte des Kata Hi Emmen.**

wehrinterne Arbeitsgruppe initiierte Erweiterungsbau wurde unumgänglich, und zwei-einhalb Jahre später gelangte der Gemeinderat mit einem Kreditantrag von 1,76 Millionen Franken an den Einwohnerrat. Mit dem Bau dieses rund 250 m<sup>2</sup> Bodenfläche umfassenden Gebäudeteils wurde am 21. April 2003 begonnen; fertiggestellt war der Anbau am 17. Dezember letzten Jahres.

Dank der neuen Büro- und Archivräumlichkeiten im Obergeschoss konnten die bisher örtlich getrennten Dienste von Feuerwehr und Zivilschutz zusammengeführt werden. Laut Aussage von Zivilschutzkommandant Urs Fischer zieht der Zivilschutz viel Profit aus der Benutzung der Feuerwehr-Infrastruktur. Feuerwehrkommandant Viktor Bitzi seinerseits – stolz darüber, dass Emmen eine von nur drei A-Feuerwehren und gleichzeitig einziger Chemiewehr-Stützpunkt des Kantons Luzern ist – freut sich speziell über die neue Einsatzzentrale und die drei zusätzlichen Fahrzeugstandplätze im Erdgeschoss des Neubaus. Ueli Bähler, Hauswart und Chef Materialdienst, kann mit den beiden grosszügigen Lagerräumlichkeiten für Kleider und Material im Kellergeschoss die materielle Einsatzbereitschaft nun noch besser und effizienter gewährleisten.

Mit einem «Tag der Emmer Schulen» am Freitag und einem grossen Tag der offenen Tür am Samstag ermöglichten Feuerwehr und Zivilschutz Emmen Einblick in ihre Räumlichkeiten und in ihre Tätigkeitsbereiche. Den über 1000 Schülerinnen und Schülern der 50 Schulklassen wurde an den 4 Posten «Fahrzeuge», «Einsatzleitzentrale», «Rettungsgeräte» und «Kata Hi» viel Interessantes über Zivilschutz und Feuerwehr gezeigt... und zusätzlich gabs erst noch einen Imbiss und Getränke.

Am selben Abend fand für 170 geladene Gäste die offizielle Einweihungsfeier statt. Gemeindepräsident Peter Schnellmann lobte dabei die stets hervorragende Arbeit von Feuerwehr und Zivilschutz Emmen und dankte bei dieser Gelegenheit auch den vielen Arbeitgebern für ihre Toleranz und ihr Entgegenkommen. Effiziente Ernst- und Übungseinsetze würden so erst möglich gemacht, führte er aus.

Am Samstag war dann für die ganze Emmer Bevölkerung von 9 bis 16 Uhr Tag der offenen Tür. Demonstrationen zur Strassenrettung (mit Personenbergung aus Unfallauto und Einsatz der Sanitätsformation) sowie Demonstrationen mit der Autodrehleiter, samt Löscheinsatz, lösten bei den rund 1800 Besucherinnen und Besuchern Staunen aus. Auf grosses Interesse stiess auch die Emmer Zivilschutz-«Eliteeinheit» Kata Hi.

Feuerwehr und Zivilschutz Emmen – getreu ihrem Motto 2004 «Wir sind für Sie da!» – boten der Besucherschar ein abwechslungsreiches, interessantes und sehr informatives Programm – und zum Ausklang ein fröhliches Fest, das bis weit in die Nacht hinein für allerbeste Stimmung sorgte. □